

Manufacturer's Declaration / Herstellererklärung

According to EU-Directive 2014/34/EU
On the harmonization of the laws of the Member States relating to equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres (ATEX)

Nach EU-Richtlinie 2014/34/EU

zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX)

LESER GmbH & Co. KG

Wendenstrasse 133
20537 Hamburg/Germany

Name and address of manufacturer/ Name und Anschrift des Herstellers

Safety Valve / Sicherheitsventil Type/Type*	Flow diameter / Strömungsdurchmesser	Nominal size / Nennweite	Nominal pipe size / Rohrgröße
	d_0 in mm	DN	NPS
429	12 - 92	15 - 150	½ - 6
433	12 - 92	15 - 150	½ - 6
441, 444, SVL 606	18 - 295	20 - 400	¾ - 16
456, 458	15 - 100	25 - 150	1 - 6
459, 459 HDD / 462, 462 HDD	6 - 17,5	15 - 40	½- 1½
483, 484, 485	13 - 25	25 - 50	1 - 2
437, 438, 439, 481	6 - 10	15 - 25	3/8 - 1
702, 712, 731	-	-	-
447B	23 - 92	25 - 100	1 - 4
488, SVL488	23 - 92	25 - 100	1 - 4
526	14 - 161,5	25 - 200	1 - 8
821	11 - 180	25 - 200	1 - 8

Description of ressure equipment / Beschreibung des Druckgerätes

*see name plate / siehe Typenschild

Change over Valve/Wechselventil Type/Type*	Seat diameter / Sitzdurchmesser	Nominal size / Nennweite	
	mm	DN	NPS
320	85 - 450	25 - 300	1 - 12
330	58 - 450	25 - 400	1 - 16

Description of pressure equipment / Beschreibung des Druckgerätes

*see name plate / siehe Typenschild

The signing manufacturer declares, that for above mentioned safety valves and change-over valves an ignition hazard assessment according to DIN EN ISO 80079-36 has been carried out. If configured appropriately, the above mentioned safety valves and change-over valves do not have their own potential ignition sources and therefore the directive 2014/34/EU is not applicable. The safety valves can be used in explosive atmospheres. Use in the explosive atmospheres (ATEX) must be specified when ordering.

Der unterzeichnende Hersteller bestätigt, dass für die oben genannten Sicherheitsventile und Wechselventile eine Zündgefahrenbewertung nach DIN EN ISO 80079-36 durchgeführt wurde. Die Sicherheitsventile und Wechselventile weisen bei geeigneter Konfiguration keine eigenen potentiellen Zündquellen auf und fallen somit nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2014/34/EU. Die Sicherheitsventile und Wechselventile können in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden. Der Einsatz im Ex-Bereich (ATEX) ist bei der Bestellung anzugeben.

However, when using the above mentioned Change-over Valves in potentially explosive atmospheres, specific safety notes on explosion protection must be observed. Therefore, LESER has extended their operating instructions to include the supplement „Applications in potentially explosive atmospheres acc. to directive 2014/34/EU“.

Dennoch müssen für den Einsatz der o. g. Sicherheitsventile und Wechselventile in explosionsgefährdeten Bereichen Sicherheitshinweise bzgl. des Explosionsschutzes beachtet werden. LESER hat hierzu die Betriebsanleitung um den Zusatz „Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen gem. der Richtlinie 2014/34/EU“ erweitert.

Coatings must not exceed a thickness of 200 µm. Additional coatings that are applied to the safety valve must be subjected to their own conformity and hazard assessment by the operator.

Beschichtungen dürfen eine Schichtstärke von 200 µm nicht überschreiten. Zusätzliche Beschichtungen, die auf das Sicherheitsventil oder Wechselventil aufgetragen werden, müssen durch den Betreiber einer eigenen Konformitäts- und Risikobewertung unterzogen werden.

The maximum surface temperature of the safety valve is caused exclusively by the charging medium. It corresponds to the permissible operating temperature of the safety valve according to the nameplate.

Die maximale Oberflächentemperatur des Sicherheitsventils wird ausschließlich durch das Beschickungsmedium hervorgerufen. Sie entspricht der zulässigen Betriebstemperatur des Sicherheitsventils gemäß Typenschild.

Open bonnets, and open lifting devices are not permitted.
Offene Federhauben und offene Anlüftungen sind nicht zulässig.

Additional components (products conforming to 2014/34/EU or electrical and non-electrical components that are not subject to conformity assessment according to 2014/34/EU) must be individually assessed as regards their safe use in the ATEX zones defined by the operator (zone plan) before they are installed. The assembled unit does not count as an installation, but as a provision and must be subjected to its own conformity and risk assessment by the operator with regard to assembly. LESER only provides Declarations of Conformity for individual components (and not for assemblies in the sense of the ATEX regulations). The installation and operating instructions required for assembly are included.

Zusätzlich angebrachte Teile (Produkte gemäß 2014/34/EU oder elektrische und nichtelektrische Teile ohne Konformitätsbewertungsverfahren nach 2014/34/EU) müssen für den jeweiligen Einsatz in den vom Betreiber ausgewiesenen explosionsgefährdeten Bereich (Zoneneinteilung) individuell betrachtet werden und für den Einsatz geeignet sein. Die zusammengebaute Einheit gilt nicht als Installation, sondern als Beistellung und muss durch den Betreiber hinsichtlich des Zusammenbaus einer eigenen Konformitäts- und Risikobewertung unterzogen werden. Von LESER werden ausschließlich Bauteile mit Konformitätsbescheinigung beigelegt (keine Baugruppe im Sinne der ATEX). Die für den Zusammenbau benötigten Installations- und Betriebsanleitungen werden mitgeliefert.

For pilot operated safety valve type 821 only corrosion-resistant compression springs made of stainless steel or highly corrosion-resistant materials are permitted.

Beim modulierenden pilotgesteuerten Sicherheitsventil Type 821 sind nur korrosionsfeste Druckfedern aus Edelstahl oder hochkorrosionsfesten Werkstoffen zulässig.

The POSV type 811 must not be used in explosive atmospheres with hot gases or flammable operating media because the pop action pilot vents into the environment and is therefore not gas-tight. Due to the principle, piping the pop action pilot is not permitted.

Das pilotgesteuerte Sicherheitsventil Type 811 darf bei heißen Gasen oder brennbaren Betriebsmedien nicht in explosiven Atmosphären eingesetzt werden, weil der Pop Action Pilot in die Umgebung abbläst und somit nicht gasdicht ist. Eine Verrohrung des Pop Pilot ist Prinzipial bedingt nicht zulässig.

2023-02-23

Date / Datum

LESER GmbH & Co. KG
Wendenstr. 133-135, 20537 Hamburg

Manufacturer's stamp / Herstellerstempel

Director R&D / Leiter Forschung & Entwicklung

LID_DE 3801.01